

CONCÈNTRIC- BAR PROJECT

GIAN CRUZ

ES

THE GARDEN OF IMAGINARIES

13.07 – 03.09.23

Las comunidades deben distinguirse,
no por su falsedad o legitimidad,
sino por el estilo con el que son imaginadas.

Benedict Anderson, *Imagined Communities*¹

IMAGINARIOS INSINUANTES: EL SUDESTE ASIÁTICO EN CATALUÑA

En el vértigo de navegar por el imaginario cosmopolita de Barcelona como artista del sudeste asiático y como artista filipino de origen español y chino; el ancla imaginaria de un jardín en mi desplazamiento, mi confinamiento obligatorio y la reinsinuación y la reimaginación del poder ilimitado de los tropos de las afectividades.

Es más fácil imaginar otros mundos y comunidades o intrincados y complejos tropos de pertenencia o un potente sentido anclado del lugar. En el reto omnipresente de insinuar geografías lejanas para enraizarme aquí, donde a menudo

Te hablo en tu idioma
y desde mi lenguaje te entiendo.

Édouard Glissant, *Traité du Tout-Monde: Poétique IV*²

las pluralidades de mi yo del sudeste asiático se silencian sistemáticamente, se abre la posibilidad de otro mundo enraizado y abarcador. Mientras tanto, en una oscilación no tan lejana, también están las lánguidas y desconcertantes seducciones del sudeste asiático, en palabras de Amitav Acharya, en cuanto a no ser una “región natural” sino una “comunidad imaginada y socialmente construida”.³ Por lo tanto, aquí me gusta un gesto íntimo que culmina en la flexibilidad y las susurradas iluminaciones de la propuesta del “Sudeste asiático en Cataluña”.⁴

NOTAS:

1. Anderson, Benedict. *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism* (Revised Edition). Verso Books: Londres, 1983, 1991, 2006 & 2016.

2. Glissant, Édouard. *Traité du Tout-Monde: Poétique IV*. Éditions Gallimard: París, 1997.

3. Abdullah, Sarena; Low, Yvonne; Scott, Phoebe; i Whiteman, Stephen. “Aligning New Histories of Southeast Asian Art.” *Ambitious Alignments: New Histories of Southeast Asian Art, 1945-1990*. Ed. Stephen H. Whiteman, Sarena Abdullah, Yvonne Low, Phoebe Scott. Power Publications and National Gallery Singapore: Sidney, 2018.

4. El proyecto y el término “Sudeste asiático en Cataluña” fue una propuesta y un reto sugeridos por mi antiguo profesor de Manila, el Dr. Patrick Flores (conocido por promover el arte del sudeste asiático a escala global), cuando me crucé con él por casualidad en las instalaciones del MACBA. En aquel entonces estaba cursando, como primer participante asiático, el Programa de Estudios Independientes en el MACBA en su edición 2019-2020, que era bastante hostil a la asimilación de contextos asiáticos y todavía más del sudeste asiático.

Esto me dio una dirección a seguir y me llevó a iniciar una fascinante empresa de confabulación dentro de los contornos de mi práctica artística. Mientras tanto, dado que mi estancia en Barcelona llega a su fin debido a las limitaciones burocráticas y financieras, así como al agotamiento personal y emocional causado por esta exposición, se convierte en un gesto fugaz de un final sin pretensiones de este supuesto proyecto a largo plazo, pero también quizás en la primicia de otro mundo que puede proporcionar espacios concretos e imaginarios activados para las personas originarias del sudeste asiático aquí en Cataluña.

Gian Cruz (Manila, 1987) es un artista filipino multidisciplinar de orígenes españoles y chinos cuya práctica artística está fuertemente arraigada en la fotografía, integrada con su trabajo institucional y su formación en teoría y crítica del arte. El trabajo de Cruz se centra en la volatilidad de la imagen en la cultura contemporánea y los múltiples discursos que la acompañan. Su práctica abarca la performance, la traducción, la historia, la arquitectura, la ecología, el cine, el activismo contra el VIH/sida, así como otros ámbitos y contextos que se relacionan con sus preocupaciones actuales como artista.

UN JARDÍN QUE SE DESPLIEGA... A PUNTO DE SER

El jardín funciona en cierto modo como una imagen latente, invisible y a punto de nacer; o un proceso a punto de asumir una forma o una visualidad. Pero lo curioso es que nunca quiere asumir del todo un supuesto formalismo o una perceptibilidad nítida, ya que se resiste a ser percibido en su esencia o de una forma concreta. En este caso, perderá este gesto a caballo entre silencios y movimientos fugaces y rápidos, como tradiciones orales transmitidas o historias pasadas destinadas, a la vez, a una especie de visibilidad e invisibilidad. Es un jardín en proceso de performance en su estado de limbo o un archivo en proceso de recomponerse creando constelaciones, pero también sentando las bases para la posibilidad de una geografía alternativa que parece ser esquiva y que nunca termina de tomar forma en este lado del mundo.

Este jardín también conserva vestigios del colonialismo identificable, pero sus oscilaciones ulteriores sobre lo que es perceptivamente occidental y su funcionamiento interno evocan algo más, difícil de describir o definir con palabras

precisas, pero más fácil de definir mediante una constelación de universos en flujo.

El término funciona a partir de una adaptación y reinterpretación liberal del concepto del mismo título de Benedict Anderson. Trabajo sobre la idea de que mi jardín suscita de algún modo una nostalgia peculiar de casa y cómo mi anterior preocupación como coleccionista de plantas es un punto de encuentro, así como un punto en el que asentarse y a la vez imaginar sin descanso. Y estas imaginaciones desde aquí recuerdan quizás vidas pasadas, legados nuevos e inauditos, sabidurías ancestrales, topografías alternativas e insinuantes, viajes intuitivos y telepáticos que, sin embargo, están muy bien dentro del aquí y el ahora. El jardín realiza aquí un anhelo y una insinuación colectivos, negociaciones en el lenguaje, visibilidades de grietas y silencios, un jardín a punto de dejar múltiples gestos de flujo constante y un diálogo circunscrito en medio de la pertenencia y la no pertenencia, la ausencia de lugar y la creación de lugar, la claridad y la ambigüedad, y cómo el indescriptible *ailleurs* nos lleva del todo.

ÍNDICE DE IMÁGENES

1. CAPÍTULO IX, PORTAL N.º 9, *liberté... tropicalité... ¡Alma!* (título alternativo: *Alma Moreno bailando "Liberté" de Gilbert Montagné en el programa "My Loveliness" del Canal 2 de la televisión filipina*, c. 1985; fecha real de emisión no verificada). De la serie *Portales* (2021-2023), Gian Cruz en colaboración con la artista Gisela Marcelang.

2. CAPÍTULO X, PORTAL N.º 10, *Ang mga alon na patuloy na maguugnay sa amin ni Balai Ama mula dito sa Amposta hanggang sa dulo ng Pilipinas* (según *Badjao*, 1957, dir. Lamberto V. Avellana, 105 min, Filipinas). De la serie *Portales* (2021-2023), Gian Cruz en colaboración con la artista Gisela Marcelang.

3. CAPÍTULO XIII, PORTAL N.º 13, *Ang Pagibig kong Stateside: la extraordinaria historia de amor de Rizelle y Eric* (según la comedia romántica *Isang Tanong, Isang Sagot*, 1997, dir. Mac Alejandre, 104 min., Filipinas). De la serie *Portales* (2021-2023),

Gian Cruz en colaboración con la artista Gisela Marcelang.
4. CAPÍTULO XXX, PORTAL N.º 30, *Autoretrato sa ilalim ng mga dahong mukhang plumahe, Amposta – Liblib na mga pook sa Pilipinas sa isla ng Luzon at isang hipnotikong tanawing panlalawigan sa Luzon sa Days of Being Wild*, 1990, dir. Wong Kar-Wai, 95 min, Hong Kong, Filipinas, 2021-2022. De la serie *Portales* (2021-2023), Gian Cruz en colaboración con la artista Gisela Marcelang.

5. CAPÍTULO XXXIX, PORTAL N.º 39, *Love Me Like A Love Song: Autorretrato como actor de un vídeo karaoke*, 2023, con la letra de la versión del éxito de Tootsie Guevara "Kaba", estrenado a principios de 1999 e interpretado originalmente por Ten-ten Muñoz, Vilafranca del Penedès, Barcelona, España. De la serie *Portales* (2021-2023), Gian Cruz en colaboración con la artista Gisela Marcelang.